

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1957-1958.

24 AVRIL 1958.

Projet de loi contenant le budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires du Congo belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1958.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS (1).

TITRE PREMIER.

**BUDGET DES RECETTES
ET DEPENSES EXTRAORDINAIRES
DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1958.**

Dépenses extraordinaires.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert, pour les dépenses extraordinaires du Congo belge de l'exercice 1958, des autorisations d'engagement s'élevant ensemble à quatre milliards six cent septante millions huit cent quarante-cinq mille francs congolais (4.670.8450.00 f. c.) et se répartissant conformément au tableau I. ci-annexé.

ART. 2.

Il est ouvert, pour les dépenses extraordinaires du Congo belge de l'exercice 1958, des crédits de paiement s'élevant ensemble à cinq milliards deux

(1) Pour les tableaux budgétaires, voir le doc. n° 799-1 (session de 1957-1958) de la Chambre des Représentants.

R. A 5553.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
799 (Session de 1957-1958) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 : Amendement;
- 3 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
22, 23 et 24 avril 1958.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1957-1958.

24 APRIL 1958.

Wetsontwerp houdende de begroting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1958.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1).

EERSTE TITEL.

**BEGROTING DER BUITENGEWONE
ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.**

Buitengewone uitgaven.

EERSTE ARTIKEL.

Er worden voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo van het dienstjaar 1958, aanwendingsmachtigingen geopend tot een gezamenlijk bedrag van vier miljard zeshonderd zeventig miljoen achthonderd vijf en veertig duizend congolese frank (4.670.845.000 c.f.), overeenkomstig hierbij behorende tabel I.

ART. 2.

Er worden voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1958 betalingskredieten geopend tot een gezamenlijk bedrag van

(1) Voor de begrotingstabellen, zie gedr. stuk n° 799-1 (zitting 1957-1958) van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

R. A 5553.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
799 (Zitting 1957-1958) :

- 1 : Wetsontwerp;
- 2 : Amendement;
- 3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
22, 23 en 24 April 1958.

cent nonante-deux millions trois cent cinquante-quatre mille francs congolais (5.292.354.000 f. c.) et se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

ART. 3.

Il pourra être fait des imputations à compter du 1^{er} janvier 1958 :

1^o pendant trois ans sur les autorisations d'engagement de dépenses prévues aux articles énumérés à la première partie du tableau I ci-annexé;

2^o pendant deux ans sur les autorisations d'engagement de dépenses prévues aux articles énumérés à la deuxième partie du tableau I ci-annexé;

3^o pendant trois ans sur les crédits de paiement prévus au tableau I ci-annexé.

Les excédents d'autorisation d'engagement de dépenses et de crédits de paiement disponibles à la fin de chaque exercice seront reportés à l'année suivante.

ART. 4.

Recettes extraordinaires.

Les recettes extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1958 sont évaluées à la somme de deux cent soixante-deux millions sept cent et trente mille francs congolais (262.730.000 fr. c.), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

ART. 5.

L'excédent des dépenses prévues par la présente loi à l'article 2 sur les recettes extraordinaires prévues à l'article 4 sera couvert, soit au moyen des excédents de recettes des budgets ordinaires du Congo belge, soit au moyen d'emprunt.

ART. 6.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer pour compte du Congo belge, à concurrence de l'emprunt à contracter, soit des bons du Trésor dont les modalités seront semestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont les conditions auront été préalablement approuvées par arrêté royal.

Les emprunts et les bons du Trésor visés à l'alinéa premier du présent article peuvent être émis en Belgique, au Congo belge, au Ruanda-Urundi ou à l'étranger, en monnaie belge, congolaise ou étrangère.

vijf milliard tweehonderd twee en negentig miljoen driehonderd vier en vijftig duizend congolese frank (5.292.354.000 c. f.) overeenkomstig hierbij behorende tabel I.

ART. 3.

Met ingang van 1 Januari 1958 mogen aanrekeningen gedaan worden :

1^o gedurende drie jaar op de aanwendingsmachtigingen tot uitgaven uitgetrokken op de artikelen opgesomd in het eerste deel van de hierbij gevoegde tabel I.

2^o gedurende twee jaar op de aanwendingsmachtigingen tot uitgaven uitgetrokken op de artikelen opgesomd in het tweede deel van de hierbij gevoegde tabel I;

3^o gedurende drie jaar op de betalingskredieten uitgetrokken op hierbij gevoegde tabel I.

De op het einde van elk dienstjaar beschikbare overschotten van de aanwendingsmachtigingen tot uitgaven en der betalingskredieten zullen worden overgebracht op het volgende jaar.

ART. 4.

Buitengewone ontvangsten.

De buitengewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1958 worden geraamd op de som van tweehonderd twee en zestig miljoen zevenhonderd dertig duizend congolese frank (262.730.000 c. f.) overeenkomstig hierbij behorende tabel II.

ART. 5.

Het teveel der uitgaven, door deze wet voorzien onder artikel 2 op de bij artikel 4 voorziene buitengewone ontvangsten, wordt, hetzij door middel van de overschotten der ontvangsten der gewone begrotingen van Belgisch-Congo, hetzij door middel van lening gedekt.

ART. 6.

De Minister van Koloniën wordt door deze wet gemachtigd, voor rekening van Belgisch-Congo, tot beloop der aan te gane lening, uit te geven, hetzij Schatkistbons waarvan de modaliteiten om de zes maanden bij koninklijk besluit worden goedgekeurd, hetzij effecten van geconsolideerde lening, waarvan de voorwaarden vooraf bij koninklijk besluit goedgekeurd werden.

De in de eerste alinea van dit artikel bedoelde leningen en Schatkistbons kunnen in België, in Belgisch-Congo, in Ruanda-Urundi of in het buitenland, in belgische, congolese of vreemde munt uitgegeven worden.

TITRE II.

**BUDGET DES RECETTES
ET DEPENSES EXTRAORDINAIRES
DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1958.**

Dépenses extraordinaires.

ART. 7.

Il est ouvert, pour les dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi de l'exercice 1958, des autorisations d'engagement s'élevant ensemble à trois cent quarante-neuf millions sept cent quarante-huit mille francs congolais (349.748.000 f. c.), et se répartissant conformément au tableau III ci-annexé.

ART. 8.

Il est ouvert, pour les dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi de l'exercice 1958, des crédits de paiement s'élevant ensemble à quatre cent soixante-six millions cent quarante-trois mille francs congolais (466.143.000 f. c.), et se répartissant conformément au tableau III ci-annexé.

ART. 9.

Il pourra être fait des imputations pendant trois ans, à compter du 1^{er} janvier 1958, sur les autorisations d'engagement de dépenses ouvertes par l'article 7 de la présente loi et sur les crédits de paiement ouverts par l'article 8.

Les excédents d'autorisation d'engagement de dépenses et de crédits de paiement disponibles à la fin de chaque exercice seront reportés à l'année suivante.

ART. 10.

Recettes extraordinaires.

Les recettes extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1958 sont évaluées à la somme de quatre cent quatre-vingt-six millions deux cent quarante-six mille francs congolais (486.246.000 f. c.), se répartissant conformément au tableau IV ci-annexé.

TITRE III.

DISPOSITIONS DIVERSES.

ART. 11.

En cas de nécessité, le Ministre des Colonies et le Gouverneur général sont autorisés à verser des acomptes préalablement à l'exécution de marchés ou conventions pour travaux et fournitures à charge des budgets extraordinaires du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

TITEL II.

**BEGROTING DER BUITENGEWONE
ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.**

Buitengewone uitgaven.

ART. 7.

Er worden voor de buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi van het dienstjaar 1958 aanwendingsmachtigingen geopend tot een gezamenlijk bedrag van driehonderd negen en veertig miljoen zevenhonderd acht en veertig duizend congolese frank (349.748.000 c. f.), overeenkomstig hierbij behorende tabel III.

ART. 8.

Er worden voor de buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1958, betalingskredieten geopend, tot een gezamenlijk bedrag van vierhonderd zes en zestig miljoen honderd drie en veertig duizend congolese frank (466.143.000 c. f.), overeenkomstig hierbij behorende tabel III.

ART. 9.

Met ingang van 1 Januari 1958 mogen gedurende drie jaar, aanrekeningen worden gedaan op de aanwendingsmachtigingen tot uitgaven bij het artikel 7 van deze wet geopend en op de betalingskredieten bij artikel 8 geopend.

De op het einde van elk dienstjaar beschikbare overschotten van de aanwendingsmachtigingen tot uitgaven en der betalingskredieten zullen worden overgebracht op het volgende jaar.

ART. 10.

Buitengewone ontvangsten.

De buitengewone ontvangsten van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1958 worden geraamd op de som van vierhonderd zes en tachtig miljoen tweehonderd zes en veertig duizend congolese frank (486.246.000 c. f.), overeenkomstig hierbij behorende tabel IV.

TITEL III.

VERSCHEIDENE BEPALINGEN.

ART. 11.

In geval van noodzaak, worden de Minister van Koloniën en de Gouverneur-Generaal gemachtigd afkortingen te storten vóór de uitvoering van aankopen of overeenkomsten voor werken en leveringen ten laste van de buitengewone begrotingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

ART. 12.

Le Ministre des Colonies est autorisé à accorder la garantie du Congo belge :

1^o au remboursement, à concurrence de 250 millions de francs nominal, et aux intérêts y afférents, des emprunts à émettre par la société à constituer pour l'exploitation des transports en commun de personnes au Katanga et dont les modalités et les conditions d'émission auront été préalablement approuvées par le Ministre des Colonies;

2^o au paiement d'un premier dividende *pro rata temporis* de 4 % l'an, net d'impôts réels, au capital appelé et libéré de ladite société, dans la mesure où le bénéfice net ne permet pas ce paiement;

3^o au déficit du compte d'exploitation pour autant que ce déficit résulte :

a) de l'application des tarifs et barèmes de perception arrêtés par le Ministre des Colonies;

b) de toutes charges supplémentaires imposées par les pouvoirs publics au concessionnaire.

ART. 13.

Le texte de l'article 11, § b, de la loi du 10 juillet 1957 contenant le budget des Recettes et Dépenses extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1957 est abrogé et remplacé par la disposition ci-après :

« Le Ministre des Colonies est autorisé à attacher la garantie du Congo belge au remboursement du principal, à concurrence de 386 millions de francs nominal, et aux intérêts y afférents, des emprunts à émettre par la Société des Forces hydro-électriques de l'Est de la Colonie. »

ART. 14.

L'article 15 de la loi du 26 mars 1948 contenant le budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires du Congo belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1946 est abrogé et remplacé par la disposition ci-après :

« Le Ministre des Colonies est autorisé à attacher la garantie du Congo belge à concurrence de trois cent cinquante millions de francs à la bonne fin des opérations de la Société de Crédit au Colonat et à l'Industrie. »

ART. 15.

Le Ministre des Colonies est autorisé à attacher la garantie du Ruanda-Urundi au remboursement à concurrence de 264 millions de francs nominal, et aux intérêts y afférents, d'emprunts à émettre par la Société des Forces hydro-électriques de l'Est de la Colonie.

ART. 12.

De Minister van Koloniën wordt gemachtigd de waarborg van Belgisch-Congo te verlenen :

1^o aan de terugbetaling tot een nominaal bedrag van 250 miljoen frank en aan de erop betrekking hebbende interesten, van de leningen uit te geven door de vennootschap welke zal worden opgericht voor de exploitatie van het gemeenschappelijk vervoer van personen in Katanga, en waarvan de modaliteiten en de voorwaarden van uitgifte, vooraf door de Minister van Koloniën goedgekeurd werden;

2^o aan de betaling van een eerste dividend *pro rata temporis* van 4 % 's jaars, vrij van werkelijke belastingen, op het opgevraagde en volgestorte kapitaal van bedoelde vennootschap, in de mate waarin de netto winst deze betaling niet mogelijk maakt;

3^o aan het tekort van de exploitatierekening, in zover dit tekort voortvloeit :

a) uit de door de Minister van Koloniën vastgestelde tarieven en inningsschalen;

b) uit alle aanvullende lasten welke door de openbare machten aan de concessiehouder worden opgelegd.

ART. 13.

De tekst van artikel 11, § b, van de wet van 10 Juli 1957 houdende de begroting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1957 wordt opgeheven en door volgende bepaling vervangen :

« De Minister van Koloniën wordt gemachtigd de waarborg van Belgisch-Congo te verlenen aan de terugbetaling van de hoofdsom tot een nominaal bedrag van 386 miljoen frank en aan de erop betrekking hebbende interesten, van leningen uit te geven door de « Société des Forces hydroélectriques de l'Est de la Colonie ». »

ART. 14.

Artikel 15 van de wet van 26 Maart 1948 houdende de begroting der buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi wordt opgeheven en vervangen door de hiernavolgende beschikking :

« De Minister van Koloniën wordt gemachtigd de waarborg van Belgisch-Congo te verlenen tot beloop van driehonderd vijftig miljoen frank aan de goede afloop der verrichtingen van de Kredietmaatschappij voor de Kolonisten en de Nijverheid. »

ART. 15.

De Minister van Koloniën wordt gemachtigd de waarborg van Ruanda-Urundi te verlenen aan de terugbetaling tot een nominaal bedrag van 264 miljoen frank en aan de erop betrekking hebbende interesten van door de « Société des Forces hydroélectriques de l'Est de la Colonie » uit te geven leningen.

ART. 16.

Le Ministre des Colonies est autorisé à attacher la garantie du Ruanda-Urundi à des opérations de crédit effectuées par la Compagnie de Recherches et d'Exploitation minières au Ruanda-Urundi à concurrence de 6 millions de francs.

ART. 17.

Le Ministre des Colonies est autorisé à consentir des prêts en numéraire aux sociétés et organismes bénéficiant de la garantie de la Colonie ou du Ruanda-Urundi dans les limites et aux fins fixées par les lois qui ont accordé cette garantie.

ART. 18.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer, à concurrence du montant des prêts autorisés par l'article 16, soit des bons du Trésor dont les modalités seront semestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont les conditions auront été préalablement approuvées par arrêté royal.

Les emprunts et les bons du Trésor visés à l'alinéa premier du présent article peuvent être émis en Belgique, au Congo belge, au Ruanda-Urundi ou à l'étranger, en monnaie belge, congolaise ou étrangère.

ART. 19.

Si le service du Trésor du Ruanda-Urundi l'exige, le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à émettre pour compte du Ruanda-Urundi des bons du Trésor à concurrence d'un montant de 350 millions de francs congolais, dont les modalités seront semestriellement approuvées par arrêté royal; leur produit ne pourra être affecté qu'au paiement de dépenses régulièrement votées.

ART. 20.

La présente loi sera exécutoire en Belgique et en Afrique, le jour de sa publication au *Moniteur belge* et au *Bulletin Officiel du Congo belge*.

Elle sortira ses effets, en ce qui concerne l'ouverture des autorisations d'engagement de dépenses et des crédits de paiement, à la date du 1^{er} janvier 1958.

Bruxelles, le 24 avril 1958.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

ART. 16.

De Minister van Koloniën wordt gemachtigd de waarborg van Ruanda-Urundi te verlenen aan kredietverrichtingen welke, door de « Compagnie de Recherches et d'Exploitations minières au Ruanda-Urundi » werden gedaan, en zulks tot een bedrag van 6 miljoen frank.

ART. 17.

De Minister van Koloniën wordt gemachtigd leningen in geld toe te staan aan de vennootschappen en organismen die de waarborg van de Kolonie of van Ruanda-Urundi genieten en dit binnen de perken en voor de doeleinden vastgesteld door de wetten die deze waarborg verleend hebben.

ART. 18.

De Minister van Koloniën wordt door onderhavige wet gemachtigd ten belope van het door artikel 16 toegestaan bedrag der leningen, hetzij Schatkistbons uit te geven waarvan de modaliteiten halfjaarlijks bij koninklijk besluit zullen goedgekeurd worden, hetzij effecten van geconsolideerde schuld uit te schrijven waarvan de voorwaarden vooraf bij koninklijk besluit goedgekeurd werden.

De in de eerste alinea van dit artikel bedoelde leningen en Schatkistbons kunnen in België, in Belgisch-Congo, in Ruanda-Urundi of in het buitenland, in belgische, congolese of vreemde munt uitgegeven worden.

ART. 19.

Zo de dienst der Schatkist van Ruanda-Urundi het vergt, wordt de Minister van Koloniën door deze wet gemachtigd, voor rekening van Ruanda-Urundi, schatkistbons uit te geven voor een bedrag van 350 miljoen congolese frank, waarvan de modaliteiten halfjaarlijks bij koninklijk besluit zullen worden goedgekeurd; hun bedrag zal slechts tot het betalen van regelmatig gestemde uitgaven mogen aangewend worden.

ART. 20.

Deze wet is uitvoerbaar in België en in Afrika de dag waarop zij is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en in het *Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo*.

Zij treedt, wat de opening der aanwendingsmachtigingen tot uitgaven en der betalingskredieten betreft, in werking met ingang van 1 Januari 1958.

Brussel, 24 April 1958.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

C. HUYSMANS.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

M. JAMINET.